REPUBLIQUE DU TCHAD PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE ECOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION

REGLEMENT INTERIEUR

DES ELEVES

DIRECTION GENERALE

UNITE - TRAVAL - PROGRES ENA - LONG

جمهورية تشاد رئاسة الجمهورية المدرسة الوطنية للإدارة الإدارة العامة

اللائحة الداخلية لطلاب ومنتسبى المدرسة الوطنية

ET AUDITEURS DE L'ECOLE NATIONALE ADMINISTRATION للإدارة

Juillet 2019

يوليو 2019 م

autorisés dans la salle de composition. Article 13 : L'élève doit répondre à l'appel de son nom qui se fait au début de l'épreuve. Les absences doivent figurer au procès-verbal

tout objet susceptible de contenir des données

(tablette, micro-ordinateurs, etc.) ne sont pas

Article 14 : Dans l'attente de la distribution du sujet, l'élève doit remplir l'entête de sa copie, rabattre et coller le volet destiné à établir

du déroulement de l'examen.

Article 15 : La distribution du sujet marque le début de l'épreuve dont l'heure et la durée sont préalablement inscrites au calendrier des examens. Article 16 : Chaque élève est tenu d'observer

les règles de discrétion, de discipline et de respect d'autrui pour le bon déroulement des Dès que le sujet est distribué, tout élève retardataire ne peut en aucun cas être autorisé

à intégrer la salle de composition. Par ailleurs, il est strictement interdit aux élèves de communiquer entre eux (sous quelle forme que ce soit) après le début des épreuves. A ce titre la moindre causerie, chuchoterie est sévèrement sanctionnée.

Article 17 : L'élève ne doit utiliser que la copie et les feuilles de brouillon remises par l'Ecole durant les épreuves. La copie et les feuilles de brouillon doivent

comporter le cachet de l'Ecole et/ou un signe distinctif apposé par la Direction de la Formation Initiale et des Stages. L'élève ne peut demander une nouvelle copie

qu'après avoir rempli la première copie ou dans le cas d'une copie devenue inutilisable. La copie inutilisable est restituée par l'élève au surveillant de la salle d'examen. Article 18: Les résultats des contrôles et des

examens sont portés à la connaissance des élèves par voie d'affichage. Article 19 : Une Décision du Directeur Général de l'ENA complète et précise le régime d'évaluation des examens et contrôle de l'Ecole.

1

كما يُمنعُ الهاتف ولو مُغلقُ أو كل مادة من شانها ان تتضمن معلومات (لوحة ، حاسوب محمول .. الخ غير مسموح بها في قاعة الامتحانات. المادة 13 : على الطالب أن يستجيب عند نداء اسمه قبل اجر اء الامتحان يتم كشف حالات الغياب في محضر إجراء

المادة 14 : قبل توزيع أسئلة الإمتحان، على الطالب أن يملئ رأس ورقة الامتحان وطيها والصاق جانبها البنفسجي لإخفاء إسمه. المادة 15: يبدأ الامتحان بتوزيع الأسئلة في الزمن والموعد المحددين مُسبقاً في جدول

المادة 16: يتعينُ على كل طالب مراعاة قواعد عدم إفشاء السر، النظام واحترام الأخر من أجل سير الامتحاثات بصورة جيدة.

وبعد توزيع أسئلة الامتحانات ، لا يُسمحُ لكل طالب متأخر بالدخول في قاعة الامتحانات. من جانب آخر، يُمنغ منعاً باتاً للطلاب الاتصال فيما بينهم بأى شكل من الأشكال بعد بدء الامتحاتات ، وبالتالي ، فإن الثرثرة والمُسارة يُعاقب عليها الطالبُ بشدة ولو بسيطة.

المادة 17: على الطالب أن يستعمل فقط ورقة الامتحان والمسودة التي قدمت له من قبل المدرسة خلال الإمتحان. لا بد أن تتضمن ورقة الامتحان والمسودة ختم المدرسة أو علامة تُميزُ هذه الأوراق تقوم بوضعها إدارة التكوين الأساسي والتدريب

لا ينبغي للطالب أن يطلب ورقة جديدة إلا بعد أن يملأ ورقته الأولى أو عندما تُصبح هذه الورقة غير صالحة للاستعمال؛ في هذه الحالة ، على الطَّالب رد هذه الورقة إلى مرَّ اقب الإمتحانات المادة 18 : تُعلن نتائج الإختبارات والإمتحانات للطلاب عير لوحة الإعلانات

المادة 19: يتمم نظام تقويم الامتحانات والإختبارات بالمدرسة ويُوضحُ بقرار من قبل SOMMAIRE

TITRE I : DES DISPOSITIONS **GÉNÉRALES**

> TITRE II : DE L'ORGANISATION DE LA SCOLARITE

> Chapitre II: De l'évaluation et du déroulement

Chapitre I: Des études

des examens Chapitre III : Des stages

Chapitre IV : De la formation militaire TITRE III: DES DISPOSITIONS

RELATIVES A LA VIE SCOLAIRE Chapitre I: De la vie scolaire

Chapitre II: Des règles de fonctionnement des locaux de l'établissement

Chapitre III : De l'hygiène, la santé et la sécurité Chapitre IV : Des sanctions et procédure

disciplinaires Chapitre V : Des sanctions pécuniaires TITRE IV: DE LA REPRÉSENTATION

DES ÉLÈVES Chapitre I : De la désignation des Délégués Chapitre II : De l'Amicale des élèves

Chapitre I : De la procédure de la démission Chapitre II: Des conséquences de la démission TITRE VI : DES DISPOSITIONS

Article 20: Outre les évaluations, la scolarité

Article 21: Le stage a pour objet de placer

l'élève en situation de collaborateur d'un maître

de stage de haut niveau, à même de guider sa

formation et d'évaluer ses connaissances

techniques et ses aptitudes à exercer des

Article 22: Les lieux de stages sont définis par

la Direction Générale de l'Ecole, en

Les élèves sont affectés en stage par Décision

du Directeur Général de l'Ecole sur proposition

Article 23: Les stages effectués dans les

administrations publiques/entreprises privées/

ambassades/institutions internationales sont

d'une durée allant de 8 à 24 semaines.

L'affectation en stage des élèves et auditeurs

est accompagnée d'une note d'orientation

adressée par le Directeur Général de l'Ecole au

maître de Stage. Cette note indique les objectifs

poursuivis à travers le stage, les critères

d'évaluation des stagiaires et les résultats

Article 24 : Durant les stages, les élèves et

auditeurs sont placés sous l'autorité des

directeurs, de l'ambassadeur ou des dirigeants

des entreprises et/ou organismes auprès

Ils sont tenus de résider dans le lieu où se

Le maître de stage coordonne les activités

CHAPITRE IV: DE LA FORMATION

Article 25 : La formation militaire introduite à

l'ENA, en collaboration avec l'Etat-major des

Armées, vise à permettre aux futurs cadres de

l'administration d'avoir une meilleure approche

de la mission des Forces Armées. A ce titre, elle

desquels ils les accomplissent.

déroule leur stage ou à proximité.

relatives au déroulement du stage.

de la Direction de la Formation Initiale et des

collaboration avec les ministères utilisateurs des

CHAPITRE III: DES STAGES

fonctions d'encadrement supérieur.

lauréats de l'École.

attendus.

est sanctionnée par un stage ou un mémoire de

DIVERSES ET FINALES

TITRE V : DE LA DEMISSION DES ELEVES

الفصل الثاني: تبعات الاستقالة الباب السادس: أحكام منثوعة وختامية

فهرس

الباب الأول: أحكام عامة

الباب الثاني: تنظيم الدراسة

الفصل الثاني: تقويم وإجراء الإمتحانات

الفصل الثالث: التدريب الميداني

القصل الرابع: التدريب العسكري

الفصل الأول: الحياة المدرسية

الباب الثالث: أحكام تتعلق بالحياة المدرسية

القصل الثاني: قواعد تسيير مباني المؤسسة

لفصل الثالث: النظافة ، الصحة والأمن

الفصل الخامس: العقوبات المالية

الباب الرابع: تمثيل الطلاب

القصل الأول: إختيار المندوبين

القصل الثاني : رابطة الطلاب

الباب الخامس: إستقالة الطلاب

الفصل الأول: إجراءات الإستقالة

المدير العام للمدرسة الوطنية للإدارة.

الفصل الثالث: التدريب الميداني

لممارسة المهام القيادية العليا

المادة 20 : فضلاً عن الثقويم ، فإن الدر اسة

تتضمن تدریب میدانی أو إعداد مشروع

المادة 21 : يهدف التدريب الميداني إلى جعل

الطالب في وضعية مُعاون مشرف التدريب رفيع

المستوى، وسيقوم بتقديم إرشادات له خلال هذا

التدريب الميداني وتقييم معارفه التقنية وأهليته

المادة 22 : يتم تحديد أماكن التدريب الميداني

الوزارات التي تستقبل خريجي المدرسة.

من قبل الإدارة العامة للمدرسة بالتعاون مع

يوزع الطلاب إلى أماكن التدريب بقرار من

المدير العام للمدرسة يقترحه مدير التكوين

المادة 23 : تتراوح مدة التدريب الميداني الذي

يتم في الإدارات العامة ، الشركات الخاصة ،

السفار ات، المؤسسات الدولية ما بين 8 إلى 24

أسبوعاً. يصحب إرسال الطلاب إلى التدريب

بمذكرة توجيه من قبل المدير العام للمدرسة إلى

المشرف تثير هذه المذكرة الى الأهداف

المنشودة عبر التدريب، معايير تقويم المتدربين

المادة 24: يُوضع الطلاب خلال فترة التدريب

تحت إشراف مدراء ، سفراء ومدراء الشركات

أو المنظمات التي تستقبل الطلاب قيد التدريب

يتعين عليهم الحضور في المحل الذي يتم فيه

التدريب وعدم الابتعاد عنه وعلى المشرف

تنسيق الأنشطة المتعلقة بإجراء التدريب الميداني.

المادة 25 : يسمح التدريب العسكرى الذي تم

الخاله بالمدرسة الوطنية للإدارة بالتعاون مع

القيادة العامة للجيش لموظفى الإدارة المستقبليين

بالحصول على أفضل مُقاربة من مهمة القوات

لفصل الرابع: التدريب العسكرى

والنتائج المرجوة.

الفصل الرابع: العقوبات والإجراءات التأديبية

الفصل الأول: الدر اسات

TITRE I : DES DISPOSITIONS

Article 1er : Le présent Règlement Intérieur s'applique aux élèves et auditeurs de l'Ecole Nationale d'Administration (ENA), aux fonctionnaires et agents administratifs qui prennent part à des cycles de formation continue au sein de l'Ecole.

GÉNÉRALES

Il s'applique également à toute autre personne participant à un cycle de formation continue, à un concours ou à un examen professionnel organisé au niveau de l'Ecole.

Article 2 : Les dates d'ouverture et de clôture de la scolarité ainsi que celles des congés sont fixées par la Direction Générale de l'Ecole, sur proposition du Directeur de la Formation Initiale et des Stages. La scolarité se déroule à N'Djaména, sur les lieux de stage et sur le lieu de formation militaire.

Article 3: La formation à l'ENA est étroitement liée aux besoins actuels et futurs de l'administration publique tchadienne.

Article 4 : Les décisions du Directeur Général de l'Ecole sont portées à la connaissance de tous, selon le cas, par notification, affichage ou courriel.

TITRE II : DE L'ORGANISATION DE LA SCOLARITE Article 5 : La scolarité comprend les études, les

évaluations, les stages et la formation militaire. Elle est obligatoire pour tous les élèves.

Chapitre I: Des études Article 6 : La scolarité a pour but de former les élèves et auditeurs à l'acquisition des connaissances techniques, administratives, juridiques et financières ainsi qu'à des méthodes

de management nécessaires à l'exercice des

emplois de la haute fonction publique dans les

domaines de l'administration générale,

territoriale, de la diplomatie, de l'économie et

des finances publiques.

vise les objectifs suivants :

connaissances :

Article 7: Cette scolarité comporte des phases d'enseignement théoriques et pratiques (Cours Magistraux, Travaux Dirigés, Travaux Pratiques, Travail personnel de l'élève, conférences, séminaires...).

compléter la formation donnée à l'élève

sensibiliser les stagiaires aux problèmes

faire acquérir aux élèves des

le cadre de leur formation à l'ENA :

des métiers des armes :

l'obligation de réserve :

de 45 jours.

sanctionnée.

de l'ENA.

armées nationales.

médicale préalable.

l'Ecole Nationale d'Administration.

officiers de réserve de l'Etat.

de l'ENA et acquérir des nouvelles

de défense nationale et de sécurité dans

connaissances techniques et tactiques

pouvant leur permettre de s'imprégner

discipline et d'exemplarité dans le

comportement, dans la tenue et

faire des lauréats de l'ENA de futurs

Article 26 : La formation militaire a des valeurs

républicaines. Elle se caractérise par

l'obéissance absolue aux lois, aux règlements

Article 27 : La durée de la formation militaire est

Elle se déroule au centre d'instruction des forces

supportées par l'élève et ses complices. Elles

TITRE III: DES DISPOSITIONS

Article 31 : Les présentes dispositions relatives

auditeurs en formation à l'ENA, précisent pour le

à la vie scolaire, applicables aux élèves et

RELATIVES A LA VIE SCOLAIRE

bon fonctionnement de l'Ecole :

la vie scolaire ;

des institutions et à ceux qui les incarnent.

cultiver au profit des élèves, la notion de

الباب الأول: أحكام عامة

المادة 1: تُطبق هذه اللائحة الداخلية للمدرسة الوطنية للإدارة على الطلاب والمنتسبين الذين يُشاركون في الدروس العادية للمدرسة الوطنية للإدارة ، الموظفين والعاملين الإداريين الذين يُشاركون في دورات التكوين المستمر كما تطبق على كل شخص يشارك في دورة التكوين المستمر ، في مسابقة أو إمتحان مهني يُنظم على مستوى المدرسة.

المادة 2 : يُحدد تاريخ بداية ونهاية الدراسة وكذا تاريخ الإجازة من قبل الإدارة العامة للمدرسة الوطنية للإدارة، باقتراح من مدير التكوين الأماسي والتدريب. تتمّ الدراسة في أنجمينا وفي أماكن التدريب الميدائى وأماكن التدريب

المادة 3 : يرتبط التكوين في المدرسة الوطنية للادارة حسب الاحتياجات الحالية والمستقبلية للادارة العامة التشادية المادة 4: يتم إعلان قرارات المدير العام للمدرسة إلى المعنيين حسب الحالة سواة عبر التبليغ والإخطار ، الإعلان أو المراسلة

الباب الثاني: تنظيم الدراسة المادة 5: تتكون العملية الدراسية من الدراسات، التقويم ، التدريب الميداني والعسكري وهي الزامية لجميع الطلاب.

لقصل الأول: الدراسات المادة 6 : إن من أهداف الدراسة هو تكوين الطلاب لإكتساب المعارف الفنية الإدارية ، القانونية والمالية ومناهج الإدارة العامة التي تُعد ضرورية لممارسة الأعمال الوظيفية العليا العامة في مجالات الإدارة العامة، الإقليمية ،

الدبلوماسية ، الاقتصادية والمالية العامة.

المادة 7: تتألف هذه الدراسة من مراحل التعليم النظري والتطبيقي (دروس، أعمال توجيهية، أعمال تطبيقية وأعمال خاصة بالطالب، محاضرات ومنديات ... الخ).

les règles de fonctionnement de

- إكمال التكوين الذي تلقاه الطالب بالمدرسة les mesures d'application de la الوطنية للإدارة وإكتساب معلومات جديدة ، توعية الطلاب الذين هم على قيد التدريب et de sécurité : فيما يتعلق بمسائل الدفاع الوطني والأمن في إطار تكوينهم بالمدرسة الوطنية للإدارة ،

تسمح لهم بممارسة المهنة العسكرية ، تتقیف الطلاب حول مفاهیم النظام ، المثالیة في تصرفاتهم ، في إرتداء الزي العسكري و و اجب التحفظ ،

العسكرية، وعليه يهدف إلى:

 جعل خريجي المدرسة الوطنية للإدارة ضباطأ إحتياطيين للدولة مُستقبلاً المادة 26: إن التدريب العسكري هو ذو قيمةً جمهورية، حيث يتميزُ بالانصياع المُطلق للقانون، لوانح المؤسسات، وطاعة المسؤلين

تعليم الطلاب المعارف الفنية والتكتيكية التي

الذين يُجمدون هذه المؤسسات. المادة 27: إن مدة التدريب العسكري هي خمس المادة وأربعون (45) يوماً ، ويُجرى في مركز القوات العسكرية التشادية

Article 28 : La participation à la formation المادة 28: إن المُشاركة في التدريب العسكري militaire est obligatoire et soumise à une visite هي أمرٌ إلزاميّ ويخضعُ الطلاب لفحص طبي Article 29 : Les cas de dispense ne sont

المادة 29: لا يُسمحُ لحالات الإعفاء إلا بعد autorisés qu'après validation par le médecin de التصديق عليها من قبل طبيب المدرسة الوطنية Article 30: Toute manœuvre tentant à faire المادة 30 : أي عمل من شأنه إشراك الطالب participer l'élève à la formation militaire sans في التدريب العسكري دون فحص طبى مسبق visite médicale préalable est sévèrement يُعرضُ هذا الأخير لأقصى درجة العقوبات. وإن Les conséquences qui en résultent sont التبعات الناتجة عن هذا العمل يتحملها كلّ من الطالب والمُتآمرون معه ، وهذه النبعات لا تمسّ n'engagent en aucune manière la responsabilité بأى حال من الأحوال مسؤولية المدرسة الوطنية

> الباب الثالث: أحكام تتعلق بالحياة المدرسية المادة 31: تُطبقُ هذه الاحكام المتعلقة بالحياة المدرسية ازاء الطلاب قيد التكوين بالمدرسة الوطنية للإدارة وتوضخ سير المدرسة بشكل

l'établissement

TITRE I : DES DISPOSITIONS

Article 1er : Le présent Règlement Intérieur

s'applique aux élèves et auditeurs de l'Ecole

Nationale d'Administration (ENA), aux

fonctionnaires et agents administratifs qui

prennent part à des cycles de formation

Il s'applique également à toute autre personne

participant à un cycle de formation continue, à

un concours ou à un examen professionnel

Article 2 : Les dates d'ouverture et de clôture

de la scolarité ainsi que celles des congés sont

fixées par la Direction Générale de l'Ecole, sur

proposition du Directeur de la Formation Initiale

et des Stages. La scolarité se déroule à

N'Djaména, sur les lieux de stage et sur le lieu

Article 3: La formation à l'ENA est étroitement

liée aux besoins actuels et futurs de

Article 4 : Les décisions du Directeur Général

de l'Ecole sont portées à la connaissance de

tous, selon le cas, par notification, affichage ou

TITRE II : DE L'ORGANISATION DE LA

Article 5 : La scolarité comprend les études, les

Article 6 : La scolarité a pour but de former les

élèves et auditeurs à l'acquisition des

juridiques et financières ainsi qu'à des méthodes

de management nécessaires à l'exercice des

emplois de la haute fonction publique dans les

domaines de l'administration générale,

territoriale, de la diplomatie, de l'économie et

Article 7: Cette scolarité comporte des phases

d'enseignement théoriques et pratiques (Cours

Magistraux, Travaux Dirigés, Travaux Pratiques,

Travail personnel de l'élève, conférences,

connaissances techniques, administratives,

évaluations, les stages et la formation militaire.

Elle est obligatoire pour tous les élèves.

l'administration publique tchadienne.

GÉNÉRALES

continue au sein de l'Ecole.

organisé au niveau de l'Ecole.

de formation militaire.

courriel.

SCOLARITE

Chapitre I: Des études

des finances publiques.

séminaires...).

réalementation en matière d'hygiène la procédure disciplinaire, la nature et l'échelle des sanctions.

Article 32: Les présentes dispositions s'appliquent à tous les élèves et auditeurs qui suivent des formations ou des enseignements organisés par l'ENA. Ceux-ci sont tenus de se

Article 33: Les élèves extérieurs (non-inscrits administrativement à l'ENA), en formation ou en visite dans les locaux de l'ENA, doivent respecter les règles générales relatives à la discipline ainsi que les mesures d'hygiène et de sécurité en vigueur.

Article 34: Les décisions de la Direction Générale de l'Ecole sont portées à la connaissance des élèves par voie d'affichage ou par notification individuelle. Ces décisions sont réputées connues des élèves dès leur affichage ou notification.

Chapitre I : De la vie scolaire

tenu de se conformer à l'ensemble des règles de gestion et des règlements administratifs en vigueur à l'Ecole et qui sont portés à sa connaissance par les services concernés. Article 36 : Les pratiques du bizutage et de la prise de main sont interdites à l'ENA.

Article 37 : La tenue ordinaire de l'Ecole est un costume bleu marine avec une chemise blanche et une cravate bleue ciel.

الباب الأول: أحكام عامة

المادة 1: تطبق هذه اللائحة الداخلية للمدرسة لوطنية للإدارة على الطلاب والمنتسبين الذين يُشاركون في الدروس العادية للمدرسة الوطنية للإدارة ، الموظفين والعاملين الإداريين الذين يُشاركون في دورات التكوين المستمر كما تطبق على كل شخص بشارك في دورة التكوين المستمر ، في مسابقة أو إمتحان مهنى يُنظم على مستوى المدرسة.

المادة 2 : يُحدد تاريخ بداية ونهاية الدراسة وكذا تاريخ الإجازة من قبل الإدارة العامة للمدرسة الوطنية للإدارة، باقتراح من مدير التكوين الأساسي والتدريب. تتمُ الدراسة في أنجمينا وفي أماكن التدريب الميداني وأماكن التدريب

المادة 3 : يرتبط التكوين في المدرسة الوطنية للإدارة حسب الإحتياجات الحالية والمستقبلية للادارة العامة التشادية المادة 4 : يتم إعلان قرارات المدير العام للمدرسة إلى المعنيين حسب الحالة سواء عبر

الباب الثاني: تنظيم الدراسة

التبليغ والإخطار ، الإعلان أو المراسلة

المادة 5 : تتكون العملية الدراسية من الدراسات، التقويم ، التدريب الميداني والعسكري وهي الزامية لجميع الطلاب

القصل الأول: الدراسات

الإلكترونية

المادة 6 : إن من أهداف الدراسة هو تكوين الطلاب لاكتساب المعارف الفنية الإدارية ، القانونية والمالية ومناهج الإدارة العامة التي تُعد ضرورية لممارسة الأعمال الوظيفية العليا العامة فى مجالات الإدارة العامة، الإقليمية ، الدبلوماسية ، الاقتصادية والمالية العامة.

المادة 7: تتالف هذه الدراسة من مراحل التعليم النظري والتطبيقي (دروس، أعمال توجيهية، أعمال تطبيقية وأعمال خاصة بالطالب، محاضرات ومنديات ... الخ).

 الحياة المدرسية ، القواعد المتعلقة بتسيير المدرسة ،

 إجراءات تطبيق اللوانح التنظيمية فيما يتعلق بالصحة والأمن ،

المادة 32 : تُطبق هذه القوانين على كل الطلاب الذين هم على قيد التكوين أو الذين يتلقون تعليماً يُنظمُ من قبل المدرسة الوطنية للإدارة. يتعينُ

الاجراءات التهذيبية، طبيعة وسقف

عليهم الامتثال لكل تعليمات الادارة العامة للمدرسة الوطنية للإدارة . المادة 33 : على الطلاب الخارجيين (أي غير المرتبطين إداريا بالمدرسة الوطنية للإدارة) الذين يتلقون تعليما بالمدرسة أو الذين يزورونها عليهم احترام القواعد العامة والمتعلقة بالنظام وإجراءات النظافة والأمن المعمول بها في

المادة 34 : يتم إعلان قرارات الإدارة العامة لمدرسة إلى الطلاب عبر لوحة الإعلانات أو عبر الإشعار الفردي. تُعد هذه القرارات معلومة لدى الطلاب فور إعلانها في لوحة الإعلانات أو

القصل الأول: الحياة المدرسية

المادة 35 : بصفة عامة ، يتعين على كل طالب لإمتثال لجميع قواعد التسيير الإداري واللوانح الإدارية المعمول بها في المدرسة والتي تم نشر ها للطالب من قبل الأقسام المعنية . المادة 36 : ثمنعُ منعاً باتاً مُمارسة الإرهاق ،

السخرية أو التتكيد بالمدرسة الوطنية للإدارة. المادة 37 : إن الزي المُخصص للمدرسة الوطنية للإدارة هو بدلّة لونها أزرق كُحلي وقميص أبيض وربطة عنق لونها أزرق سماوي

الوطنية للإدارة).

 les rèales de fonctionnement de l'établissement les mesures d'application de la

réalementation en matière d'hygiène et de sécurité : la procédure disciplinaire, la nature et

l'échelle des sanctions.

Article 32: Les présentes dispositions s'appliquent à tous les élèves et auditeurs qui suivent des formations ou des enseignements organisés par l'ENA. Ceux-ci sont tenus de se conformer à toutes les instructions de la Direction Générale de l'ENA.

Article 33: Les élèves extérieurs (non-inscrits

administrativement à l'ENA), en formation ou en visite dans les locaux de l'ENA, doivent respecter les règles générales relatives à la discipline ainsi que les mesures d'hygiène et de sécurité en vigueur. Article 34: Les décisions de la Direction Générale de l'Ecole sont portées à la

connaissance des élèves par voie d'affichage ou

Ces décisions sont réputées connues des

élèves dès leur affichage notification. Chapitre I : De la vie scolaire

par notification individuelle

du pays : bleu-or-rouge.

Article 35 : D'une façon générale, tout élève est tenu de se conformer à l'ensemble des règles de gestion et des règlements administratifs en vigueur à l'Ecole et qui sont portés à sa connaissance par les services concernés.

prise de main sont interdites à l'ENA. Article 37 : La tenue ordinaire de l'Ecole est un costume bleu marine avec une chemise blanche et une cravate bleue ciel.

Article 38: La veste est assortie, sur la poche

d'une pince avec la couleur du drapeau tricolore

Article 36: Les pratiques du bizutage et de la

المادة 38 : تظهرُ على جيب البدلة إشارة على شكل مقبضة تحمل لون العلم التشادي أزرق -

أفضل:

 الحياة المدرسية ، القواعد المتعلقة بتسيير المدرسة ،

 إجراءات تطبيق اللوانح التنظيمية فيما يتعلق بالصحة والأمن،

 الإجراءات التهذيبية، طبيعة وسقف المادة 32 : تُطبق هذه القوانين على كل الطلاب

عليهم الامتثال لكل تعليمات الادارة العامة المادة 33 : على الطلاب الخارجيين (أي غير المرتبطين إداريا بالمدرسة الوطنية للإدارة)

المادة 34 : يتم إعلان قرارات الإدارة العامة للمدرسة إلى الطلاب عبر لوحة الإعلانات أو

المادة 35 : بصفة عامة ، يتعين على كل طالب الإمتثال لجميع قواعد التسبير الإداري واللوانح الإدارية المعمول بها في المدرسة والتي تم

السخرية أو التتكيد بالمدرسة الوطنية للإدارة. المادة 37 : إن الزي المخصص للمدرسة الوطنية للإدارة هو بدلة لونها أزرق كُطي وقميص أبيض وربطة عنق لونها أزرق سماوي

الذين هم على قيد التكوين أو الذين يتلقون تعليماً يُنظمُ من قبل المدرسة الوطنية للإدارة. يتعينُ للمدرسة الوطنية للادارة

5

الذين يتلقون تعليما بالمدرسة أو الذين يزورونها ، عليهم احترام القواعد العامة والمتعلقة بالنظام وإجراءات النظافة والأمن المعمول بها في

عبر الإشعار الفردي تعد هذه القرارات معلومة لدى الطلاب فور إعلانها في لوحة الإعلانات أو

<u>الفصل الأول:</u> الحياة المدرسية

نشر ها للطالب من قبل الأقسام المعنية . المادة 36 : ثمنغ منعاً باتاً مُمارسة الإرهاق ،

Article 39 : Le port de la tenue telle que décrite dans les articles 37 et 38 du présent règlement est obligatoire.

> Article 40: Les élèves veillent à tenir leurs tenues propres, de la même façon qu'ils veillent à leur propre propreté. Les élèves veillent à avoir une coupe de cheveux responsable. L'accès à la cour de l'ENA est refusé à tout élève qui ne respecte pas le port de la tenue.

pour une absence non-justifiée.

Article 41: Les contrôles médicaux organisés par le médecin de l'Ecole, assisté d'un infirmier sont obligatoires pour tous les élèves. Une Décision de la Direction Générale précise les attributions du médecin ainsi que celles de

Chaque renvoi pour cause de tenue compte

Article 42: Toute tenue et tout comportement assimilable à des actes ou des marques de prosélytisme est interdit.

d'opinion, d'information et d'expression à l'égard des problèmes politiques, économiques, sociaux et professionnels. Cette liberté doit s'exercer sans porter atteinte aux activités d'enseignement et de recherche, au respect des opinions politiques.

philosophiques et religieuses d'autrui et sans

Article 43 : Les élèves disposent de la liberté

troubler l'ordre de l'établissement. Article 44: Le respect des personnes et des biens est une règle absolue qui ne tolère aucune

Il est exigé des élèves le strict respect des règles usuelles de comportement en société respect de l'autre, politesse, ponctualité, etc. Tout manquement à ces règles ainsi que les dégradations volontaires ou résultant d'actes d'indiscipline donnent lieu à des mesures disciplinaires à l'encontre de leurs auteurs. Article 45 : Dans son apprentissage au sein de l'ENA, l'élève doit faire preuve d'intégrité, de

responsabilité, d'honnêteté et de respect.

المادة 39: إن إرتداء الزي المدرسي الذي تم وصفه في المانتين 37 و 38 من هذه اللائحة الداخلية للمدرسة هو أمر الزاميّ. المادة 40: يتعينُ على الطلاب الحرص على نظافة زيهم كما يتوجب عليهم العناية بنظافتهم

على الطلاب أيضاً الحرص على حلق رؤوسهم بصبورة لانقة ومسؤولة يُمنع الدخول في المدرسة الوطنية للإدارة لكل طالب لا يحترم إرتداء الزي ، وطرد الطالب بسب يتعلق بالزي يُعتبرُ غياباً غير مُبرر.

المادة 41: إن الرقابة الطبية التي يُنظمها طبيب المدرسة بمساعدة الممرض هي أمرّ الزاميّ لكل الطلاب. يتم تحديد صلاحيات طبيب وممرض المدرسة بقرار من قبل الإدارة العامة المادة 42 : يُمنعُ كل لبس أو تصرفات تتمثل

في عمل أو إشارة تبشير أي دعوة إلى دين

المادة 43: يتمتع الطلاب بحرية الرأى ، حرية الاعلام والتعبير والحرية في الخوض في المسائل السياسية والاقتصادية، الاجتماعية

لاينبغي بأي حال من الأحوال أن تُؤدي هذه الحرية إلى ضرر يعيق بالأنشطة التعليمية والبحثية، إحترام الرأي الأخر السياسي والفلسفي والديني، دون الاختلال بنظام المؤمسة . المادة 44: إن إحترام الأشخاص والمُمتلكات هو قاعدة أساسية ومطلقة غير قابلة للاستثناء . كما يتعين على الطلاب إحترام القواعد الاعتبادية

المتعلقة بآداب المجتمع : إحترام الغير، ألأداب ،

كل تقصير ازاء هذه القواعد المذكورة أعلاه، أو

تخريب متعمد ناتج عن تصرفات تخل بالنظام يُعرض مر تكبيه لعقوبات تأديبية.

المواظبة والإنتظام ... الخ

المادة 45 : خلال دروسه بالمدرسة الوطنية للإدارة على الطالب أن يتحلى بالنزاهة، المسؤولية، والاستقامة والاحترام فإن عدم

Le non-respect de ces obligations (Tricherie, plagiat, ...) est sanctionné par le Conseil de Discipline.

de la Formation Initiale et des Stages est Les élèves doivent être présents dès le début de chaque séance et ne peuvent la quitter sans l'autorisation du professeur.

des Stages.

Article 46: La présence aux travaux dirigés,

pratiques et exercices organisés par la Directeur

Tout élève ayant totalisé des absences non justifiées à trois séances est convoqué par la Direction de la Formation Initiale et des Stages de l'ENA En cas de récidive, le Conseil de Discipline

prend le relai et peut appliquer des sanctions à cet effet. Article 48: Des demandes d'autorisations d'absence peuvent être présentées à la Direction de la Formation Initiale et des Stages. Leur traitement et leur conséquence sur la scolarité relèvent de la discrétion de l'administration de l'Ecole.

Article 49 : Après une absence prolongée d'un élève ne répondant ni aux appels téléphoniques, ni aux messages électroniques, ni aux courriers qui lui sont adressés par l'École, la Direction de la Formation Initiale et des Stages peut contacter les proches aux fins de s'enquérir de sa situation. Article 50: Les horaires des cours (emploi du

temps), travaux dirigés et pratiques fixés par la Direction de la Formation Initiale et des Stages sont portés à la connaissance des élèves par voie d'affichage. Il est tenu compte dans les notes de fin d'année de l'assiduité et de la ponctualité dont auront fait preuve les élèves.

et des Stages.

Article 51: Les contrôles continus sont organisés par les enseignants, en fonction de l'état d'avancement de leurs cours, en commun accord avec la Direction de la Formation Initiale

Article 52: Les dates et les modalités d'organisation des épreuves de contrôles continus et d'examens finaux sont fixées par le

مراعاة هذه الالتزامات لاسيما الغش الانتحال أو السرقة الأدبية يُعاقب عليها الطالب من قبل المجلس التأديبي. المادة 46 : يُعد الحضور الزاميّ في الأعمال

7

التى تتظمها إدارة التكوين الأساسي والتدريب على الطلاب الحضور في بداية كل محاضرة والا ينبغي مغادرة الدروس إلا بإذن من الأستاذ. Article 47 : Toute absence doit être signalée et المادة 47 : على الطلاب المتغيبين تبليغ إدارة justifiée à la Direction de la Formation Initiale et التكوين الأولى والتدريب و الإدلاء بتبرير غيابهم أمامها . يتم استدعاء كل طالب غاب ثلاثة (3) مرات عن محاضرات من دون تبرير من قبل إدارة التكوين الأولى والتدريب وإذا ما تكرر مثل هذا التغيب ، فإن المجلس التأديبي هو الذي يأخذُ المبادرة ويتخذُ عقوبات بهذا الشأن .

التوجيهية والتطبيقية والتدريبات أو التمارين

إدارة التكوين الأساسي والتدريب فإن العمل بهذه الرخص وما تحمله من تبعات على الدراسة يتعلق بصلاحيات إدارة المدرسة. المادة 49 : إن الطالب الذي يطولُ غيابه ولم يرد على الاتصالات الهاتفية ، الرسائل

المادة 48 : ينبغي تقديم طلب إذن الغياب إلى

باقرباته من أجل الوقوف على أوضاع الطالب المادة 50: تُحدد إدارة التكوين الأولى والتدريب جدول مواقيت المحاضرات ، الأعمال التوجيهية والتطبيقية ويتئم نشرها للطلاب عبر لوحة يؤخذ بعين الإعتبار في نهاية العام فيما يتعلق

بالمواظبة ، الدقة أو الإنتظام والإحكام الذي يُبديه

المادة 51: تُنظم الإختبارات المستمرة من قبل

الطلاب ويُمنخ در جات بهذا الشأن .

الإلكترونية والرسائل التي تُرسلها إليه المدرسة ،

يُمكن لإدارة التكوين الأولى والتدريب أن تتصل

الأساتذة حسب سير دروسهم بالتعاون مع إدارة التكوين الأولى والتدريب . المادة 52 : يتم تحديد تاريخ وطرق تنظيم

الاختبارات المستمرة والامتحانات النهائية من

conformer à toutes les instructions de la Direction Générale de l'ENA.

Article 35 : D'une façon générale, tout élève est

Article 38: La veste est assortie, sur la poche d'une pince avec la couleur du drapeau tricolore du pays : bleu-or-rouge.

المادة 38 : تظهرُ على جيب البدلة إشارة على شكل مقبضة تحمل لون العلم التشادي أزرق -

Directeur Général de l'Ecole. Article 53 : Dans le cas où l'élève ne valide pas la totalité de ses unités de valeurs à la session normale, il est soumis à la session de rattrapage conformément au système en vigueur à l'ENA (cf Décision portant régime des évaluations de

sexuel est passible d'une sanction disciplinaire. sans préjuger d'éventuelles conséquences De même, le fait pour un élève d'amener un autre, contre son gré ou non, à subir ou à commettre des actes humiliants ou dégradants lors de manifestations ou de réunions en milieu scolaire est puni de sanction disciplinaires.

Article 54: Toute personne ayant procédé à

des actes de harcèlement de type moral ou

Article 55: Les élèves qui auraient légitimement à se plaindre du personnel ou des professeurs adressent leurs plaintes à la Direction de la Formation Initiale et des Stages soit par l'intermédiaire des délégués, soit directement.

une réclamation sur une mesure intervenue à son encontre peut : demander une entrevue à l'autorité qui a pris la mesure: demander par écrit, s'il estime ne pas avoir été entendu par cette première autorité, ou si la décision prise à son encontre est maintenue, à être entendu par les autorités

Article 56 : L'élève de l'ENA qui souhaite faire

supérieures. Article 57 : Les élèves sont tenus de respecter les règles relatives à la propriété intellectuelle, à la confidentialité et à la déontologie de la recherche, en particulier lorsque l'information et les connaissances sont acquises par la participation à des projets menés avec les moyens de l'ENA ou à des stages. Ils sont tenus de respecter les engagements de l'ENA envers les tiers en ces domaines dans la mesure où ils

Dans le cadre des enseignements suivis au cours de leur scolarité. l'ENA peut demander aux élèves leur autorisation pour diffuser leurs travaux sur le site de l'Ecole ou par un autre

en ont été informés par leur encadrant.

قبل المدير العام للمدرسة المادة 53 : إذا لم يتحصل طالبٌ على مجموع وحداته من ألقيمة المطلوبة في دورة الامتحانات لعادية ، يخضع للإمتحانات الملحقة وققاً للنظام المعمول به بالمدرسة الوطنية للإدارة (المرجع ، القرار الذي ينص على نظام التقويم بالمدرسة

المادة 54 : يتعرض كل طالب يُباشر أعمال تتعلق بتحرش من نوع معنوي أو جنسي ، يتعرض لعقوبات تأديبية من دون إستباق حكم وعليه ، إذا ما استدعى طالبٌ طالباً بإرادته أو من غير إرادته ، وعانى هذا الأخير أو إرتكب

أفعالًا مهينة أو تخريبية خلال تظاهرات أو

إجتماعات تتعلق بالوسط المدرسي ، يتعرض هذا الطالب لعقوبات تأديبية . المادة 55 : على الطلاب الذين يشتكون من العاملين أو الأساتذة تقديم شكواهم إلى إدارة التكوين الأساسي والتدريب بواسطة منادييهم أو بصفة مباشرة .

الذي يقوم بتقديم التماس أو تظلم فيما يتعلق باجراء أتخذ ضده القيام بالخطوات التالية: طلب المقابلة مع الإدارة التي أتخذت القرار، تقديم طلب خطى إذا لم يتم قبول تظلمه من قبل الإدارة المعنية أو إذا احتفظت هذه الإدارة بالقرار الذي أتخذ ضده ولم تقبل التماسه السلطات

المادة 57 : على الطلاب الإلتزام بإحترام

القواعد المتعلقة بالملكية الفكرية ، عدم افشاء

المادة 56: على طالب المدرسة الوطنية للإدارة

السر وأدبيات البُحوث خصوصاً إذا تم اكتساب هذه المعلومات والمعارف بالمشاركة في مشاريع نجزت بوسائل المدرسة الوطنية للإدارة أو فيما يتعلق بالتدريبات. كما يتعين عليهم احترام تعهدات المدرسة الوطنية للإدارة تجاه الغير في هذه المجالات عندما تم إخطار هم من قبل الأساتذة

في إطار التعليم الذي يتلقونه الطلاب خلال المدة الدراسية ، فإن المدرسة الوطنية للإدارة يُمكن لها أن تطلب من الطلاب لنشر أعمالهم في موقع

8

9

10

11

الكتابة على الأبنية ، المعدات أو مؤلفات المادة 78 : يستهدف الإنذار تقصير جسيم أو Article78: L'avertissement sanctionne des متكرر . إن التصرفات التي يستهدفها الإنذار هي manquements importants ou répétés. Les faits sanctionnés par l'avertissement sont les الغياب غير المُبرر الذي لا يتجاوزُ ثلاثة absences injustifiés n'excédant pas utilisation à des fins personnelles des استعمال معدات المدرسة الوطنية للادارة lacération ou destruction des affiches

Article 101: Les élèves des promotions

L'Amicale a pour obiet la défense des intérêts

communs à l'ensemble des élèves, (sans

distinction de promotion) et l'organisation de

Article 102 : L'Amicale est administrée par un

bureau de sept (7) membres élus dans les

Le bureau établit les statuts de l'Amicale et les

soumet à l'Assemblée Générale des élèves. Ces

statuts ne sont définitifs qu'après avoir été approuvés par la Direction Générale de l'Ecole.

Ils peuvent prévoir la perception d'une cotisation

mensuelle qui doit être exclusivement affectée à

Générale et le démissionnaire.

l'Amicale.

présentes à l'Ecole constituent une Amicale.

diverses activités récréatives ou sportives.

conditions prévues à l'article 97 ci-dessus.

mêmes conditions.

Général de l'Ecole.

Article 99 : A la rentrée de la deuxième année المادة 99 : تُنظمُ إنتخاباتُ بنفس هذه الشروط d'étude, de nouvelles élections ont lieu, dans les المذكورة في السنة الدر اسية الثانية. La date du scrutin est fixée par le Directeur يُحدد المدير العام للمدرسة تاريخ هذه الإنتخابات المادة 100 : يتم إنتهاء مُدة المندوب بالاستقالة ، Article 100 : Les fonctions de délégué prennent

بإنتهاء مُدة التفويض ، العزل أوالوفاة . fin par démission, déchéance, révocation ou كل منتدب تم تأتيبه سيتم عزله تلقانيا وسيصبخ Tout délégué frappé d'un blâme est غير قابل للإنتخابات حتى نهاية السنة الدر اسية . automatiquement déchu et demeure inéligible jusqu'à la fin de l'année scolaire en cours. سيتم النقض بتقديم عريضة يصوث عليها ثلث La révocation doit être demandée par une pétition émanant du tiers des élèves de la الطلاب وتُعلنُ باقتراع من الأغلبية المطلقة طبقاً promotion et prononcée par un vote des élèves للشروط المنصوص عليها في اللائحة الداخلية. de la promotion à la majorité absolue, émis dans les conditions prévues par le présent Règlement Chapitre II : De l'Amicale des élèves

القصل الثاني: رابطة الطلاب المادة 101 : يُشكل طلاب الدفعة في المدرسة رابطة تعمل من أجل الدفاع عن المصالح المشتركة لجميع الطلاب دون تمييز بين مختلف الدفعات وستقوم بدور تنظيم مُخْتلف الأنشطة المسلية والرياضية . المادة 102 : يترأس رابطة الطلاب مكتب

يتكون من سبعة (7) أعضاء يتم اِنتخابهم بنفس الشروط المنصوص عليها في المادة 97 أعلاه وسيقوم هذا المكتب بإعداد لوانح الجمعية ويُقدمها إلى الجمعية العامة للطلاب . الأتصبح هذه اللوانح نهاتية إلا بعد المُصادقة عليها من قبل الادارة العامة للمدرسة. تنص هذه اللوانح على تحديد الحصول على مساهمات مالية شهرية سيتغ تخصيصها للأنشطة التي هي من أهداف الجمعية.

des opérations comprises dans l'objet de الباب الخامس: إستقالة الطلاب TITRE V : DE LA DEMISSION DES ELEVES لفصل الأول: إجراءات الإستقالة Chapitre I: De la procédure de la démission المادة 103: عندما يستقيلُ طالبٌ ، سيتم مباشرة

Article 103 : En cas de démission d'un élève. une procédure spécifique est enclenchée afin de إجراءات خاصة من أجل النظر في هذه الحالة. statuer sur son cas. المادة 104 : وبعد إستلام الرسالة المتعلقة Article 104: Dès réception de sa lettre de démission, la Direction de la Formation Initiale et بالاستقالة ، تنظم إدارة التكوين الأولى والتدريب des Stages organise, après un délai d'une بعد مدة أسبوع ، لقاء بين الإدارة العامة والطالب semaine, une rencontre entre la Direction

المدرسة أو بوسيلة أخرى . لمادة 58 : ثُمنحُ إعاثات أي مُرتبات شهرية للطلاب غير الموظفين الذين لا يتحصلون على رواتب شهرية حسب القواعد المعمول بها في المدرسة الوطنية للإدارة.

المادة 59 : على الطلاب رد المؤلفات التي يستعيرونها من المكتبة في الوقت المُحدد للقرض إن الطالب الذي يقومُ بضياع أولم يُرد كتاباً إلى المكتبة ، يتوجب عليه تبديل أو دفع هذا الكتاب (المرجع ، اللائحة الداخلية لمكتبة المدرسة الوطنية للإدارة).

إن مُستندات وسندات الدروس المصورة والتي تم إعدادها وتسليمها من قبل المدرسة إلى الطلاب تبقى ملكاً لهم حتى بعد تخرجهم من المدرسة لكن بأي حال من الأحوال هذه المُستندات لاينبغي أن تكون عُرضةً للنشر أو البيع إلا بإذن من المدرسة

المادة 60 : من أجل أن يتحصل الطالب علم شهادة الدبلوم فضلاً عن يفي الطالب بالإلتز امات المدرسية لابد له أن يفي بالتّالي:

 رد جميع المؤلفات التي تم قرضها إلى تقديم نُسخة مُصححة من بحوثه أو

تقريره بعد النقاش ، • تسديد نُيونه المحتملة لصالح جمعيات المدرسة أو مُنظمات أخرى سبق إن قدمت له خدمة بفضل تدخل المدر سة.

اذا لم تتوفر هذه الشروط ، فإن اصدار شهادة الدبلوم يظل مستحيلا

المادة 61 : لاينبغى للطلاب الدخول أو المكث في حرم المدرسة الوطنية للإدارة لإهداف أخرى

القصل الرابع: العقوبات والإجراءات التأديبية

المادة 75 : يُوضعُ طلاب المدرسة الوطنية

للادارة تحت إشراف سلطة المدير العام للمدرسة

يتعلق الأمر بالمجلس التأديبي عندما يقوم الطلاب

بسلوك من شأنه الاضرار بالنظام أو سير

المؤمسة أو متآمرون في ذلك أو يتصرفون

تصرفات مخالفة للقواعد الاعتيادية فيما يتعلق

المادة 76 : يتعرض الطلاب أو المتأمرون

معهم الذين يتصرفون بشكل خاطأ لاحدى

H التوبيخ أو التأنيب الشفهى،

د) الايقاف أو الاقصاء المؤقت ،

العقوبات نتيجة التصرفات التالية

الإخلال والتشويش في الدروس ،

المدرسة الوطنية للادارة.

هـ) التحذير مع الاحتفاظ بملف الطالب ،

و) الإقصاء النهائي أو الفصل في إطار رابطة

المادة 77: يستهدف التأتيب الشفهي التقصير

الناتج عن الإهمال أو عدم الجيدة ، وهذه

عدم الالتزام بالمهام المدرسية ولو بدون

إرتداء لبس مُمزق أو تقصير في النظافة ،

غير أداء عملهم الدراسي أو أنشطتهم في إطار

استحالة مطلقة

بالسلوك الإجتماعي .

العقوبات التالية:

ب) الإندار،

ج) التحذير،

الكلام الفظ ،

تكرار،

السلوكيات التالية:

16

التأخير المُتكرر،

(3) مُحضرات،

لإغراض شخصية ،

L'accès à l'ENA est contrôlé par le service de

Article 62 : Les élèves sont tenus de conserver

et de rendre en bon état et au jour fixé, les

locaux et leurs équipements ainsi que les

matériels qui leur ont été confiés par

l'établissement pour l'accomplissement de leurs

activités scolaires ou associatives, sans pouvoir

en faire un autre usage, en particulier à des fins

Les élèves ne doivent emporter aucun matériel

en dehors de l'établissement, sauf autorisation

spécifique délivrée par l'administration de

Article 63: La circulation dans tous les locaux

Les personnes à mobilité réduite peuvent

bénéficier d'aménagements spécifiques

Article64: Sauf autorisation de la Direction

· expédier, via le service courrier, leur

téléphoner à partir des postes

distribuer, faire circuler toute espèce de

Des autorisations peuvent être explicitement

accordées à des associations d'élèves par la

Article 65: Les inscriptions, tracts ou affiches

ne peuvent être apposés que sur les panneaux

prévus à cet effet, à la condition expresse que

les informations affichées soient autorisées par

Les affichages en dehors des panneaux, à

organiser des collectes, guêtes, etc.

correspondance personnelle, ni faire

adresser leur correspondance

personnelle ou colis par le service de

téléphoniques du personnel permanent

brochure, publication, tract, liste de

Générale de l'ENA ou de son délégataire, les

sécurité situé à l'entrée de l'Ecole.

personnelles.

de l'Ecole se fait à pied.

élèves ne peuvent :

l'établissement :

de l'Ecole :

souscription :

Direction Générale de l'ENA.

l'Administration de l'Ecole

apposées sur le tableau d'affichage. Article 79: Le blâme sanctionne des manquements graves tels que : persistance des manquements que l'application de deux avertissements n'a pas permis de corriger ; insubordination au corps professoral et à la hiérarchie ;

Article 80 : la suspension temporaire de cinq jours est décidée en cas de : trois avertissements écrits ; deux blâmes écrits

attentat à la pudeur ;

humiliation publique.

inconduite grave. Article 81 : Il peut être infligé aux élèves et auditeurs, en cas de faute lourde, les sanctions disciplinaires suivantes : l'avertissement avec inscription au dossier ; l'exclusion définitive.

refus manifestes d'obéir ou

Article 82 : Peuvent être considérées comme des fautes lourdes, les comportements suivants: - faire des déclarations dans les medias au nom de l'ENA sans autorisation expresse de la plus haute hiérarchie : utiliser l'image de l'ENA pour quelque motif que ce soit, en dehors du contexte professionnel: diffamer l'Ecole ;

entreprendre tout acte ou tenir des propos de nature à affecter l'harmonie au sein du personnel ou d'affecter son dynamisme et sa مباشرة كل عمل أو التعبير عن حديث من - faire preuve de discrimination raciale. religieuse, tribale : provoquer, injurier ou bagarrer à l'Ecole ; refuser de se présenter ou répondre à une convocation disciplinaire :

inciter les autres élèves à la désobéissance : distribuer des tracts aux fins de déstabilisation : communiquer à des tiers des renseignements confidentiels sur l'ENA ingérence dans les affaires administratives de l'Ecole.

Lors de la rencontre. l'élève confirmera ou

Si le concerné revient sur son vœu de

démission. la Direction Générale v fera droit et

lui adressera un courrier lui accordant le droit de

Au cas où ce dernier confirme sa démission, la

Direction Générale en prendra acte par Décision

qui sera notifiée dans un délai n'excédant pas trois jours au Président du Conseil

d'Administration, à l'intéressé et à son

Avant ladite notification à son endroit, l'élève

Chapitre II: Des conséquences de la

Article 105: Toute démission entraine

automatiquement la perte, pour son auteur, de

Cette déchéance oblige le concerné à restituer à

l'Ecole tous les biens de l'ENA en sa

possession, sous peine de poursuites judiciaires

Article 106 : Toute démission non-consécutive

à une procédure disciplinaire préalable ouvre

droit à son auteur de se représenter par la suite

TITRE VI : DISPOSITIONS DIVERSES ET

Article 107 : Il est délivré, par l'Administration

de l'Ecole, une carte aux élèves après la rentrée

La carte doit être restituée immédiatement, en

cas de démission ou d'exclusion.

La perte de cette carte doit être signalée à la

Direction de la Formation Initiale et des Stages.

Article 108 : Le régime de l'Ecole Nationale

Article 109 : Les élèves de l'Ecole Nationale

d'Administration ont droit à un congé annuel

d'un mois par an. Ce congé a lieu au mois

Article 110 : Le présent Règlement Intérieur

est adopté par le Conseil Pédagogique

d'Administration actuel est l'externat.

administration d'origine (s'il est fonctionnaire).

aura toujours la faculté de changer d'avis.

infirmera sa démission.

poursuivre sa formation.

la qualité d'élève de l'ENA

à un autre concours de l'ENA.

أنشطة جمعياتهم ، وإرجاعها بشكل جيد وفي الوقت المحدد، كما لا ينبغي استعمالها لأغراض أخرى، لاسيما الأغراض الشخصية. يتوجب عليهم عدم تحويل أي من المعدات إلى خارج المؤسسة من دون إذن مسبق تختص به و تصدره إدارة المدرسة المادة 63 : يتم المرور في حرم المدرسة مشيأ

جمعيات الطلاب , يتم الدخول في المدرسة

الوطنية للإدارة بمراقبة الأمن في مدخل المدرسة

المادة 62 : على الطلاب الحفاظ على الأبنية

والأجهزة والمعدات التي أوكلت إليهم من قبل

المؤسسة من أجل أداء أنشطتهم المدرسية أو

على القدمين، فإن الأشخاص المعاقبن يُمكنهم من استفادة بتهينة خاصة التاسيهم في التنقل المادة 64: لا ينبغي للطلاب القيام بالخطوات التالية إلا بإذن صريح من الإدارة العامة للمدرسة

 الارسال عبر خدمات المراسلة، رسائلهم الشخصية أو إرسال مراسلتهم الخاصة عبر خدمات المؤسسة ،

الوطنية للإدارة أو من يُمثلها وهذه الخطوات هي

• إجراء مكالمات عبر هواتف العاملين الدائمين بالمدرسة ، • توزيع ومداولة كل نوع من أنواع الكراسات النشر ، المنشور، قائمة

الإكتتاب ، التسجيل أو تقييد الاسم أو

 تنظيم التبرعات أو الصدقات ... الخ يُمكن للإدارة العامة للمدرسة أن تسمح لجمعيات الطلاب بالإستعمال في هذا الإطار.

جمع التوقيع ،

المادة 65 : فإن التسجيلات ، المنشورات اوالإعلانات لا يتم نشرها الا في اطار اللافتات الذي حُددت لها شريطة أن هذا الإعلام الذي يتم إعلانه مسموح من قبل إدارة المدرسة . تمنع الإعلانات خارج إطار اللوحات أو اللافتات

· تمزيق أو اتلاف الإعلانات التي تم نصبها

المادة 79 : يستهدف التأثيب التقصير البالغ لا

الاستمرار في التقصير بما أن تطبيق

الإنذارين صار غير نافع لتأديب الطالب ،

عدم الامتثال لامر هيئة التدريس أو السلم

المادة 80 : يتم إتخاذ قرار التوقيف المؤقت لمدة

في لوحة الإعلانات

الإداري ،

انتهاك عرض الأخرين ،

خمسة (5) أيام في الحالات الثالية:

عدم إمتثال مُعلن أو سوء سلوك بالغ .

الإنذار مع تدوينه في ملف الطالب ،

من أعلى السلم الإداري ،

تشنيع أو قذف المدرسة ،

والإقتتال في المدرسة ،

17

عدم الاستجابة لدعوة تأديبية ،

تحريض الطلاب لعدم الامتثال ،

لمادة 81 : يتعرض الطلاب عند ارتكاب خطأ

المادة 82 : تُعتبر أخطاء جسيمة التصرفات

الادلاء بتصريحات عبر وسائل الاعلام باسم

- استعمال صورة المدرسة الوطنية للادارة

لغرض من الأغراض خارج الإطار المهنى

شأته الاخلال بالوفاق الكانن بين العاملين أو

الاخلال بديناميكية ومصداقية المدرسة،

· القيام بعمل تمييزي قبلي، ديني أو عشائري،

التحريض ، الشتم أو المشاجرة ، التضارب

توزیع منشورات بغرض زعزعة النظام ،

افشاء سر معلومات ونقل أخبار تتعلق

المُستقيل ، وخلال هذه المقابلة على الطالب

إذا عدل الطالب المعنى عن قرار استقالته ، تأخذ

الإدارة العامة بعين الإعتبار الاحتفاظ بحقه

وإذا أثبت الطالب إستقالته ، تأخذ الإدارة العامة

بعين الإعتبار بقرار يتم فيه تبليغ رئيس مجلس

الإدارة خلال مدة لا تتجاوز ثلاثة (3) أيام إلى

قبل إخطار رئيس مجلس الإدارة، يُمكن للطالب

المادة 105 : كل إستقالة من شأتها فقدان صفة

الطالب تلقانيا ، ومثل هذا الفقدان يُلزم الطالب

برد كل معدات المدرسة الوطنية للادارة التي هي

المادة 106: كل استقالة غير مُترامنة بإجراءات

تأديبية مُسبقة يحق لصاحبها التقديم في الترشيح

مُستقبلاً في مُسابقات أخرى بالمدرسة الوطنية

المادة 107 : تُصدرُ إدارة المدرسة بطاقة

للطلاب عقب تسجيلهم الرسمى لالتحاق بالمدرسة

. هذه البطاقة قابلة للرد فوراً عقب استقالة ،

إقصاء أو عزل ، كما يتم تبليغ إدارة التكوين

الأولى والتدريب عند فقدان أو ضياع هذه

المادة 108 : إن النظام الحالي المعمول به في

المدرسة الوطنية للإدارة هو نظام خارجي أي

المادة 109 : يتمتغ طلاب المدرسة الوطنية

للإدارة بإجازة شهرية سنوياً في أغسطس من

المادة 110 : تم اعتماد هذه اللائحة الداخلية

الباب السادس: أحكام متنوعة وختامية

بحوزته تحت طائلة تعرضه للملاحقة القضائية.

المعنى وإلى إدارته الأصلية إذا كان موظف.

الحرية أن يُغير رأيه أو موقفه.

الفصل الثاني: تبعات الاستقالة

وسترسلُ اليه رسالةً تمنحهُ حق مُتابعة التعليم .

التأكيد أو الغاء الاستقالة.

المدرسة الوطنية للإدارة من دون إذن صريح

ثلاثة (3) إنذار ات خطية ،

جسوم للعقوبات التأديبية التالية :

تأنيبين خطيين ،

- الفصل النهائي.

اهانة الأشخاص العامة.

En aucun cas, les affichages officiels ou notes de service de l'établissement ne doivent être recouverts, détériorés ou lacérés,

même les murs, les portes, etc., sont interdits.

Article 66: Les responsables des associations d'élèves peuvent réserver des salles de cours, des amphithéâtres ou des salles de réunion pour organiser leurs rencontres. Toute demande de réservation doit être adressée auprès de la Direction Générale, au moins deux jours avant la date souhaitée.

La Décision d'acceptation ou du refus est laissée à la discrétion de la Direction Générale En période scolaire (précisément de 07 H à 18 H), les salles de cours et les amphithéâtres sont prioritairement réservés pour les activités d'enseignement organisées par la Direction de la Formation Initiale et des Stages.

Article 67: Des locaux de l'établissement peuvent être utilisés, sur autorisation explicite de la Direction Générale, par les associations des élèves à des fins d'intérêt général autres que celles liées aux missions d'enseignement et de recherche de l'établissement. La demande doit être effectuée au moins une semaine à l'avance. Chapitre III: De l'hygiène, de la santé et

de la sécurité Article 68 : Il est interdit de fumer dans tous les locaux de l'Ecole, de pénétrer ou de demeurer dans l'établissement en état d'ébriété.

demander à toute autorité compétente de constater un état d'ébriété ou d'imprégnation de toute substance et prendre les mesures conservatoires qui s'imposent. Article 70 : Les élèves sont tenus d'observer les mesures de sécurité édictées dans le cadre réglementaire en vigueur, complétées, le cas échéant, par des instructions ou des notes de service de la Direction Général de l'ENA.

Article 69 : La Direction Générale de l'ENA peut

Les élèves sont tenus de ne pas détériorer les dispositifs de sécurité de l'établissement (extincteurs, tableaux des instructions sur la sécurité....). Article71: Des plans précisant l'emplacement des extincteurs sont affichés dans les couloirs

Article 83 : Les énumérations ci-dessus ne sont

pas limitatives et la Direction Générale se

réserve le droit d'apprécier la gravité de tous les

manquements et faits pouvant nuire à la bonne

Article 84 : En cas de fautes lourdes commises

par l'Amicale, le Directeur Général peut

Article 85 : Le Conseil de Discipline prononce,

selon la gravité de la faute (grave ou lourde)

formalisées par Décision du Directeur Général

Article 87 : L'exclusion définitive est entérinée

par décision du Président du Conseil

d'Administration au vu d'un Procès-verbal signé

Article 88 : Tout élève qui aura commis une

faute grave ou dont l'attitude générale serait

incompatible avec la qualité d'élève ou d'élève

fonctionnaire peut être privé en tout ou partie de

son allocation mensuelle par décision du

Directeur Général sur proposition du Conseil de

Article 90: Toute dégradation volontaire

engage la responsabilité financière de l'auteur

qui devra, soit réparer les dégâts occasionnés,

soit régler la facture des travaux engagés par

par tous les membres du Conseil de Discipline.

Chapitre V : Des sanctions pécuniaires

moitié de son allocation mensuelle.

totalité de son allocation mensuelle.

prononcer la dissolution de celle-ci

les sanctions qui conviennent.

marche de l'Ecole.

de l'Ecole.

Discipline.

لاسيما في الجدار والأبواب ...الخ باي حال من الأحوال لا ينبغي أن تُغطى ،

المادة 66: يُمكن لمسؤولي جمعيات الطلاب حجز قاعات الدروس ، المدرجات أوقاعات الاجتماعات من أجل تنظيم التقاءات. يُقدم طلب الحجز إلى الإدارة العامة للمدرسة يومين على الأقل قبل تاريخ يوم الإلتقاء .

الطلاب للمصلحة العامة غير تلك المتعلقة

المادة 68 : يُمنع منعاً باتاً للطلاب التدخين في

المدرسة في حالة سكر. المادة 69 : ينبغى لإدارة المدرسة الوطنية للإدارة أن تطلب من جهة ادارية مختصة ملاحظة حالة السكر أوكل مادة مسكرة ومن ثم اتخاذ الاجر اءات التحفظية اللازمة المادة 70: على الطلاب مراعاة إجراءات الأمن لتى تم إصدارها في الإطار التنظيمي الساري المفعول والتي يتم إنهاؤها أوعند الاقتضاء ، بتعليمات أو مذكر ات إدارية من قبل المدير العام للمدر سة الوطنية للادار ق على الطلاب مراعاة النظام وعدم اتلاف أجهزة أمن المدرسة المتمثلة في مطافئ الحريق ،

مطافئ الحريق في الممرات ، على الطلاب

تُخرب أو تُمزق الإعلانات الرسمية أو المذكرات

إن من صلاحيات الإدارة العامة القرار المتعلق بالقبول أو الرفض . جدير بالذكر ، فإن الأولوية المتعلقة بقاعات الدروس والمدرجات في أوقات الدراسة من الساعة السابعة صباحاً إلى السادسة مساء (7h00 – 7h00) هي خاصة بانشطة التعليم التى تُنظمها إدارة التكوين الأولى والتدريب المادة 67 : ينبغي استعمال أبنية المؤسسة بإذن صريح من الإدارة العامة من قبل جمعيات

الفصل الثالث: النظافة ، الصحة والأمن

بانشطة مهام التعليم والبحوث للمؤسسة . يتوجب

تقديم الطلب على الأقل قبل أسبوع.

كافة أماكن حرم المدرسة ، الدخول أو المكث في

السبورات الدالة على الأمن ... الخ المادة 71 : يتم وضع وإعلان بيانات لمواضع

المادة 83 : إن هذه القائمة المذكورة ليست نهائية ، تحتفظ الإدارة العامة بحق النظر فيما يتعلق بارتكاب الخطأ الذي من شأنه الحاق الضرر و الاخلال بسير المدرسة.

المادة 84 : عند ما ترتكبُ رابطة الطلاب خطأ جسيماً ، ينبغى للمدير العام اتخاذ قرار بحل هذه المادة 85: يُمكن للمجلس التأديبي إصدار حكم حسب أهمية الخطأ بالغا أو جسيما واتخاذ Article 86: Les différentes sanctions sont

المادة 86 : يُتوجُ قرارٌ من قبل المدير العام للمدر سة مُختلف العقو بات. المادة 87 : تتم المُصادقة على الإقصاء النهائي بقرار من قبل رنيس مجلس الإدارة في المحضر الرسمى يُوقعُ علية جميع أعضاء المجلس

الفصل الخامس: العقويات المالية المادة 88 : يُحرمُ كل طالب ارتكب خطأ بالغا او وضعه العام غير لائق بصفة الطالب أو الطالب المُوظف المُعتاد عليه بالمدرسة ، يُحر مُ من كل أو نصف إعاناته المالية الشهرية بقرار من قبل المدير العام وباقتراح من المجلس

Article 89 : Les absences non motivées ou non المادة 89 : إن الغياب غير المبرر وغير autorisées entrainent des sanctions pécuniaires. المسموح به من شأنه أن يُعرض الطالب لعقوبات Un élève qui s'absente sans motif ou sans autorisation plus de cinq (5) fois sera privé de la إن الطالب الذي يتغيب بدون مبرر ومن دون ترخيص لإكثر من خمسة (5) مرات ، يُحرم من Un élève qui s'absente sans motif ou sans نصف اعانته الشهرية autorisation plus de dix (10) fois sera privé de la

> مبرر أو بدون إذن لإكثر من عشرة (10) مرات ، يُحر م من كل إعانته الشهرية.

وبالمقابل ، فإن الطالب الذي يتغيث من دون

المادة 90 : كل عمل ذو طابع تخريبي ومُتعمد من شانه المسؤولية المالية للطالب الذي يُلزم بترميم المعدات التي ألحق بها الضرر أو تسديد فاتورة التصليح التي قامت بها المدرسة الوطنية

18

حرر بانجمينا 01 يوليو 2019 ،

بالمدر سة الوطنية للادار ة ، التدخل في الشؤون الإدارية للمدرسة. Article 91: Outre les sanctions disciplinaires, L'ENA se réserve le droit de déposer plainte en justice selon la gravité de l'acte.

> DES ÉLÈVES organisation représentative des élèves.

impossibilité absolue.

La représentation des élèves est assurée par les délégués des élèves. Article 93 : Les délégués assurent la défense des intérêts moraux et matériels de leurs

Article 94: Les délégués assurent en permanence la liaison entre la Direction Générale et les élèves. Ils recoivent et transmettent les doléances, suggestions et avis des élèves, les conseils, instructions ou avertissements de la Direction.

délégués ne porte en rien atteinte au droit des élèves de s'adresser individuellement et sans intermédiaire à l'Administration de l'ENA, et vice-versa. Article 96: Il existe pour chaque promotion,

deux délégués. Lorsqu'une promotion de nouveaux élèves est admise à L'Ecole, les majors du premier et du second concours sont, de droit, délégués des élèves pour le premier trimestre de l'année

scolaire élisent au scrutin secret, deux délégués.

Article 98: Le scrutin est contrôlé par un bureau présidé par le Directeur de la Formation Initiale et des Stages de l'Ecole, assisté du plus âgé et du plus jeune des élèves de la promotion.

معرفة ذلك ، ينبغي أن تكون معدات الأمن (مطافئ الحريق) المنافذ والتخليص منفتحة ولاينبغي أن تكون مغلوقة بمادة أو أي شيء

في حال نشوب حريق ، فإن الخطوات التي يتم

تخاذها هي التالية : استعمال مطافئ الحريق المتواجدة في

كل الأبنية ، الإتصال عند الضرورة بمرافق مطافئ

الحريق ، إخطار إدارة المدرسة ،

المادة 72 : عندما يطرأ حادث أو أصيب طالب بمرض في المدرسة ، ينبغي إتخاذ الخطوات

 ابعاد الطلاب عن الطالب المصاب أو الجريح ومنعهم من تحريكه أو جلوسه ، إخطار إدارة المدرسة في خلال ساعات العمل ، من الساعة السابعة صياحاً إلى الساعة السادسة مساة (18h00 – 18h00

اشعار حارس بوابة المدرسة خارج هذه

المادة 73 : من لاحظ خطراً بالغاً من الطلاب او المنتسبين قريب الحدوث لحياته أو صحته أو صحة غيره أو الحظ شيئاً غير عادياً في الإنشاءات أو أجهزة المدرسة ، يتعين عليه فورأ خطار العاملين الدائمين الأقرب منه إلى المعدات والأجهزة التي تمثل الخطر البالغ أو الحالي وإن تعذر ذلك يجب إخطار أي مسؤول بالمدرسة الوطنية للإدارة بهذا الشأن.

المادة 74 : إذا ما تعرض طالبٌ لحادث بدني من شأنه منع الطالب الحضور في المحاضرات ، لابد من إحضار هذا الطالب أمام إدارة التكوين الأولي والتدريب خلال اليومين التى تتلوا

في هذه الأثناء ، على الطالب أومن يُمثله الحصول على شهادة طبية يُصدق عليها طبيب المدرسة ويُقدمها إلى إدارة التكوين الأولى والندريب خلال يومين إلا في حال قوة قاهرة أو

TITRE IV: DE LA REPRÉSENTATION Chapitre I: De la désignation des Délégués Article 92 : Il est instauré au sein de l'ENA, une

de circulation. Les élèves et auditeurs sont

Le matériel de sécurité incendie (extincteurs),

les issues de sortie doivent toujours être libres

d'accès et n'être jamais encombrées d'objets

Dans le cas d'un incendie, la conduite à tenir es

utiliser les extincteurs présents dans

appeler, si nécessaire les pompiers

Article 72: Lorsqu'un accident survient (ou s

un élève est gravement malade) dans

écarter les curieux et les empêcher de

prévenir la Direction de l'école pendant

les heures ouvrables (07h00 - 18h00):

prévenir le gardien à l'entrée de l'Ecole

Article 73: Si un élève ou un auditeur a un

motif raisonnable de penser qu'une situation

présente un danger grave ou imminent pour sa

vie ou sa santé, ou celle d'autrui, ou qu'il

constate une anomalie dans les installations ou

équipements de l'établissement, il doit

immédiatement avertir le personnel permanent

le plus proche des installations ou équipements

présentant le danger grave ou imminent. A

Article 74: Tout accident corporel, empêchant

un élève de l'ENA d'assister assidûment au

cours doit absolument être rapporté à la

dans les deux (2) jours francs suivant l'accident.

A ce titre, un certificat médical validé par le

médecin de l'Ecole doit être fourni par l'élève ou

son représentant à la Direction de la Formation

Initiale et des Stages dans les deux (2) jours

francs, sauf cas de force majeure ou

Direction de la Formation Initiale et des Stages

défaut, prévenir un autre responsable de l'ENA

prévenir l'administration de l'Ecole.

remuer ou d'asseoir le blessé :

en dehors de ces heures.

invités à en prendre connaissance.

tous les bâtiments

l'établissement, il faut :

quelconques.

la suivante :

camarades.

Article 95: L'exercice de la fonction de

Article 97: A partir du second trimestre, les élèves, sans distinction de concours ni d'origine, Pour être élu, il faut obtenir la majorité des 2/3 aux deux premiers tours du scrutin. Au tour du scrutin suivant, la majorité simple suffit.

المادة 91 : فضلا عن العقوبات التأديبية ، فإن المدرسة الوطنية للادارة تحتفظ بحقها بتقديم التماس أو شكوة إلى العدل حسب أهمية وحجم

الباب الرابع: تمثيل الطلاب الفصل الأول: إختيار المندوبين المادة 92 : تم إنشاء منظمة ثُمثلُ الطلاب

في هذه المنظمة عبر مناديبهم . المادة 93 : يتكفلُ المندوبون الدفاع عن حماية المصالح المعنوية والمادية للطلاب

بالمدرسة الوطنية للادارة سيتم تمثيل الطلاب

المادة 94 : يقومُ المندوبون بالتعاون بين الإدارة العامة والطلاب وذلك فيما يتعلق بتلقى وتقديم الشكاوى ، الاقتراحات بالإضافة إلى إشتشارة الطلاب ، التعليمات والتوجيهات وإنذار الإدارة .

المادة 95 : لاتتعارض وظيفة المندوبين مع شمارسة حقوق الطلاب بالتوجه فرديا بدون واسطة يصفة مباشرة إلى إدارة المدرسة الوطنية للإدارة والعكس كذلك.

المادة 96 : لكل دفعة من الدفعات مندوبين اثنين. عندما يتم التحاق دفعة جديدة بالمدرسة ، فإن نقياء المستوى الأول والثاني أي الأوانل منهم هم الحق بأن يُصبحوا تلقائياً مندوبين لطلاب هذه الدفعة لمدة ثلاثة (3) أشهر من السنة الأكاديمية.

المادة 97 : وبعد انتهاء هذه المدة ، ينتخبُ الطلاب من دون تمييز في المسابقات ، أو الأصل خلال اِقتراع سري مندوبيْن اِثنيْن , لا يتمُ إنتخاب طالب إلا بعد حصوله على أغلبية 2/3 في الدورتين الأولتين للإنتخابات ، أما في الإنتخابات التالية ، فإن الأغلبية البسيطة تُعد

المادة 98 : يُشرف على الانتخابات مكتب يترأسه مدير التكوين الأولى والتدريب بالتعاون مع الأكبر والأصغر سناً لطلاب الدفعة .

19

abroge toutes les dispositions antérieures.

Fait à N'djaména, le 01 Juillet 2019

من قبل المجلس التربوي وتلغى كافة الأحكام

20

21

لايقبل طلابأ داخليين

22